

12-13 aprile 2018

Maestri di lingue tra metà Cinquecento e metà Seicento

UNIVERSITÀ INTERNAZIONALE
Università per Stranieri di Siena

Piazza Carlo Rosselli, 27/28

CIRSIL

Centro Interuniversitario
di Ricerca
sulla Storia
degli Insegnamenti Linguistici

<https://cirsil.it/grammatici/>

Comitato scientifico

Carmen Castillo Peña,
Pierangela Diadori, Giovanni Iamartino,
Giada Mattarucco, Nadia Minerva,
Stefania Nuccorini, Massimo Palermo,
Federica Ricci Garotti, Maurizio Sangalli,
Félix San Vicente Santiago,
Anne Schoysman.

Comitato organizzatore

Caterina Canneti, Giuseppe Caruso,
Giada Mattarucco, Elena Monami,
Chiara Murru, Nicoletta Spinolo.

Contatti

CIRSIL

cirsil@dipintra.it

UNIVERSITÀ PER STRANIERI DI SIENA

Giada Mattarucco:
mattarucco@unistrasi.it

Segreteria del DADR
Dipartimento di Ateneo
per la Didattica e la Ricerca
dadr@unistrasi.it
Tel.: 0577 240244 - 240233



Il convegno rientra nelle attività didattiche del
Dottorato in
Linguistica storica,
Linguistica educativa e Italianistica.
L'italiano, le altre Lingue e Culture.



12 aprile 2018 - Aula 22

11.00
Saluti di
Pietro Cataldi, Rettore dell'Università per Stranieri di Siena,
Massimo Palermo, Direttore del Dipartimento di Ateneo per
la Didattica e la Ricerca, Università per Stranieri di Siena,
Félix San Vicente Santiago, Direttore del CIRSIL.

11.15
Presiede Giovanna Frosini, Coordinatrice del Dottorato in
"Linguistica storica, Linguistica educativa e Italianistica.
L'italiano, le altre Lingue e Culture",
Università per Stranieri di Siena

Hermann W. Haller, Queens College
& Graduate Center, City University of New York
*John Florio e Claudius Holyband: i dialoghi didattici
di due maestri nell'Inghilterra rinascimentale.*

Donatella Montini, Sapienza Università di Roma
*"Italus ore, Anglus pectore": didattica della lingua e
pragmatica storica nei dialoghi anglo-italiani di John Florio.*

Anna Antonini, Scuola Normale Superiore di Pisa
Nicoletta Maraschio, Università degli Studi di Firenze /
Accademia della Crusca
*Alessandro Citolini tra arte della memoria e
insegnamento della lingua.*

Lucilla Pizzoli, Università degli Studi Internazionali di Roma
Giovanni Torriano e i Choyce Italian Dialogues (1657).

Discussione

13.10 Buffet

14.30
Presiede Nadia Minerva, Università degli Studi di Catania

Patrizia Bertini Malgarini, Università LUMSA di Roma
Ugo Vignuzzi, Sapienza Università di Roma
*Il volgare nella didattica del latino nel secondo Cinquecento:
le Institutiones grammaticae di Aldo Manuzio.*

Elisabetta Barale, Università degli Studi di Torino
*Dialogues français pour les jeunes enfants
dell'Officina Plantiniana: un punto d'incontro
tra insegnamento linguistico e dibattito culturale.*

Antonella Amatuzzi, Università degli Studi di Torino
*Glaude Luython et Nathanael Duez:
deux maîtres de langues "passeurs" de savoir
dans les Pays Bas des XVIe et XVIIe siècles.*

15.45
Presiede Laura Ricci, Università per Stranieri di Siena
Pierre Swiggers - Sara Szoc, KU Leuven
*Il maestro di lingue della Institutiones Linguae Italicae
(1649).*

Elżbieta Jamrozik, Uniwersytet Warszawski
Le grammatiche di François Mesgnien-Méninski.

Giada Mattarucco, Università per Stranieri di Siena
*Diomede Borghesi e Girolamo Buoninsegni
lettori di lingua toscana a Siena.*

Discussione

17.10 Pausa caffè

17.30 Sessione aperta I
Presiede Félix San Vicente Santiago, Università di Bologna -
Forlì

Andrea Nava - Luciana Pedrazzini,
Università degli Studi di Milano
*ELT-ARCHITALLY: un archivio storico di materiali
per l'insegnamento della lingua inglese in Italia.*

18.00 Assemblea del CIRSIL

13 aprile 2018 - Aula Magna

9.30
Presiede Beatrice Garzelli, Università per Stranieri di Siena
Daniela Capra, Università di Modena e Reggio Emilia
*Il glossario spagnolo-italiano di Alfonso de Ulloa:
un testo didattico.*

Carmen Castillo Peña, Università degli Studi di Padova
Félix San Vicente Santiago, Università di Bologna - Forlì
*Progetto Epigrama, grammatiche di spagnolo per italofofoni:
Alessandri (1560) Miranda (1566) e Franciosini (1624),
edizioni on-line (<http://www.epigrama.eu>).*

Anna Polo, Università degli Studi di Padova
*El enfoque contrastivo en el paragon della lingua toscana
et castigliana (1560).*

Marie-Hélène Maux, Université de Strasbourg
Juan de Luna y sus diálogos.

Discussione

11.15 Pausa caffè

11.45
Presiede Claudia Buffagni, Università per Stranieri di Siena
Marialuisa Caparrini, Università di Ferrara
*Insegnare a leggere il tedesco nel XVI secolo:
il Teusches Syllabierbüchlein di Sebastian Helber.*

Federica Ricci Garotti, Università di Trento
*Valentin Ickelsamer: il primo maestro di lettura e
grammatica tedesca.*

Sylvia Thiele, Johannes Gutenberg Universität Mainz
*La didattica del plurilinguismo:
analisi didattico-linguistiche di "grammatiche"
pubblicate a Venezia nel Cinquecento e nel Seicento.*

Anna Di Toro - Luigi Spagnolo,
Università per Stranieri di Siena
*La nascita degli studi cinesi in Europa:
i missionari gesuiti come maestri di lingua
e i maestri di lingua dei missionari.*

Discussione

13.30 Pausa (pranzo libero)

15.00 Sessione aperta II
Presiede Monica Barsi, Università degli Studi di Milano

Hugo Lombardini, Università di Bologna
*Criteri per l'edizione della Traduzione del
nuovo metodo di Porto Reale di Gennaro Sisti.*

Alessandro Cifarriello, Università degli Studi
"G. D'Annunzio" Chieti-Pescara
*L'insegnamento delle lingue slave in Italia
a livello accademico dal 1865 al 1917.*

Valentina Ripa, Università di Salerno
*La aportación de Carlo Boselli a la revista
«Le lingue estere».*

Cristina Brancaglion, Università degli Studi di Milano
*Madame Jean-Louis Audet, 'maestra' di pronuncia
nella Montréal di metà '900.*

16.30
Conclusioni